

[Poèmes épars en malgache] [Tps1]

[Poèmes épars en malgache] [Tps1]

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph,

[Poèmes épars en malgache] [Tps1]

, 11-10-1926.

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 28/03/2024 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/21>

Description & analyse

DescriptionÉpinglés ensemble, recto, comporte les poèmes « Nofinofy vaovao », « Ny foko nanidina », sans titre « Veloma, veloma », « Ao an'ala » et sans titre « Jereo ka diniho ».

Analyse

3 feuillets (20,5 x 26,5), épinglés ensemble, tapuscrit recto, papier pelure. Ce tapuscrit comporte les poèmes « Nofinofy vaovao », « Ny foko nanidina », sans titre « Veloma, veloma », « Ao an'ala » et sans titre « Jereo ka diniho ».

Auteur de l'analyseJean-Luc Raharimanana (06-07-2015)

Éditeur(s) de la ficheKarolina Resztak (15-09-2014) ; Xavier Jar Luce (06-07-2015)

RévisionSylvie Giraud (29-03-2017)

Informations générales

LangueMalgache

CoteNUM POE TAP 11 oct 26, abréviation dans les Œuvres complètes : TP.111026

Nature du documentTapuscrit

Collation3 (f.) 205 x 265 mm

SupportPapier pelure

État général du documentMoyen
Localisation du documentFonds Rabearivelo, Institut Français, 14 avenue de l'Indépendance, 101 Antananarivo - Madagascar

Informations éditoriales

Publication- Jean-Joseph Rabearivelo, *Œuvres complètes II Le poète - Le narrateur - Le dramaturge - Le critique - Le passeur de langues - L'historien*, édition critique coordonnée par Serge Meitinger, Laurence Ink, Liliane Ramarasoa et Claire Riffard, Paris : CNRS Éditions, 2012, 1790 p., coll. Planète Libre.

- « Nofinofy vaovao » publié dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 460.
- Sans titre [Ny foko nanidina] publié dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 440. Une version française publiée dans la revue *Capricorne*, n° 1, oct. 1930, comme le n° IV des « Six poèmes en vers libres hova » (« Le rêve brisé »).
- Sans titre [Veloma, veloma] publié dans le recueil *Lova* (1957) et dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 458.
- « Ao an'ala » publié dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 424-425. Une version française publiée dans la revue *Capricorne*, n° 1, oct. 1930, comme le n° I des « Six poèmes en vers libres hova » (« En forêt »).
- Sans titre [Jereo ka diniho] publié dans dans le recueil *Lova* (1957) et dans le vol. II de CNRS Éditions, p. 462.

Présentation

Date [11-10-1926](#)

Genre Poésie (Poème)

Mentions légales

Propriété intellectuelle et matérielle :

Famille Rabearivelo

Dépôt physique des originaux :

Institut français, 14 avenue de l'Indépendance, Antananarivo Madagascar

Demande de communication : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la fiche Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Karolina Resztak](#) Notice créée le 15/09/2014 Dernière modification le 01/09/2022

II OCTOBRE 1926

3n maraina

Ny lanitra mangina - ny foko +sy laba tony
Ny alina manala ny saron- "ava maintiny
fa ny kintana madiva tsy ho mazo isa intsony
Ny somamby dia mitranga- ny andro io no entony

Nofy inona ity kamo ny andao ny fandhy?
Injany izy fa +saroako mitenina ao anatiko ao
Nofinofy mahagaga, mampiontanontana any,
Nofinofy vaovao.

Ny foko anidina ambony dia ambony
ary saika hisetra izay farany avo
kanefia voadona, ka tsy afaka itsony
maratra ny elany ka indro izy lavo

Maniry hiaotra anao, ny masoandro
mazava! Maniry ~~xx~~ tsy hijanona akory
na toa dia handroso ho hariva aza ny andro
Ny alina tamy, ary koa sorisory
Koa aizina anio re no sisa namonto
aizina mitambatra sy mivangonge...
Rotsiako mangina ny foko efa donto
ary safosafoiko ny masoko bongo!
Moa ve efa hionona izany alahelo...
Ny afeniko mba hijanona angaha?
O tsia! fa ny sentoko mamelelo,
ary izaho tsy ~~mandre~~ afa-tsy toa fofon-irà!

I/2/20

Veloma, veloma, izany havako izany;
veloma, masina-- fa indray andro any
dia mabolahihaona ny fo mitomamy,
ka samy ho sambatra,
hionona, hifaly ary samy hifandray.--
Hotonga ho mamy izay voankazo handratra,
Izay tafasaraka, tonga iray
ary samy hifamaoka an'izay ranomaso.
Veloma, veloma-- masina. Andraso...
Izay sissa hafatré, hafa ra kely:--
.....
Dia mandrapihaona ampiako masina--
Ambara-piveriko re mba mangina:
Nyfoko aiza fa eo analanao,
ho mandrakizay manomboke, izao.

J.-J. RABEARIVELO.

8888

AO an'ala

ilentehan'ny lefona alefan'ny andro,
~~lefona~~ fahazavana,
ny fo makadirin'ny ala,
ka indro maratra,
maratra
ao anatin'y fahanginana.
Maratra. Tsy misy mamehy ny ratrany,
ka mitsinika mora,
mora dia mora
ny rany.
Mitsinika mora,
dia mamenno sy mamonto
ny ravin-kazo alin-kisa,
dia mamenno ny toerana rehetra
sy ny zava+ra rehetra,
hatramin'ny feon'ny voron-kely tonga farina
sy majary toloko;
hatramin'ny elatra roambin'ny folon'
lolo
sy ny masonry mivaivay
tonga haboka;
hatramin'ny fanahin'ny mpianala
izay manjary vitsy teny,
fa sempoty ny ra...
-dia ra-hanitra
feno
ny ain'ny ala efa konka, sy feno
Ny ~~zava~~ miafina ao.

J.-J. RABEA

Jereo ka diniho ny andro dia vinao
Ny fo tsy mahalala ny vintana hitodiany
Ka toa mamihi-nofy, misalasala izao
Eto am-piandrandidra ny zavatsoa iriny!

Jereo dia hē fantatrao fa tsy hafa izy akory
Ra aloka na taratratra atolotra ho rambara:
Hianao tsy mitony, izy oriory;
Hianao ~~mats~~tebiteby, izy tsy fanta-para!

Andro mandavenona... hariva sa maraina?
Eo orana mikija sa hamonto itony nofo?
Sa ho haingam-pibaliaka, hamelona ny aina?
Sa kosa hanjary rio-manao tora-jofo?

Vonin-kazo kely tsy mbola tonga loko
Miamtsampy tsy amin-kery amin-tahotray nikoro
Hivelatra var re, sa dia hitakoko?
Ho lavo vēlivety sa haharitra fijoro?

Indrisy! raha jerena ny andro dia vinao
Ny fo korontanin'ny vintana hitodiany,
Ny fo misalasala ~~sy~~ tebiteby izao
Miandranda, manatena ny zavatsoa iriny

Dia fanta-para avy hatrany ra tsy hara izy akory
Ra taratratra ~~sy~~ aloka atolotra ho rambara:
Rambara fa hianao ~~isy~~ tena mirak'ory
Dia ~~eno~~ vintan-kata tsy fanta-para fiafara